



**PL**  
**MONTAŻ**

**⚠** Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.

Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Urządzenie przystosowane jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Zaleca się, aby czujka była montowana wysoko. Pozwoli to uzyskać lepszy zasięg komunikacji radiowej oraz uniknąć niebezpieczeństwa przypadkowego zasłonięcia czujki przez poruszające się po obiekcie osoby. Dodatkowo powinno to uchronić elektronikę czujki od przypadkowego kontaktu z wodą w przypadku zalania.

- Otwórz obudowę czujki (rys. 3).
- Zamontuj baterię w czujce.

Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**RU**  
**УСТАНОВКА**

**⚠** Существует опасность взрыва в случае применения батареи, отличной от рекомендованной производителем, или в случае неправильного обслуживания и эксплуатации батареи.

При установке и замене батарей следует соблюдать особую осторожность. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной установки батарей.

Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим правилам по охране окружающей среды.

Устройство предназначено для монтажа внутри помещений. Рекомендуется устанавливать извещатель высоко. Поскольку это позволяет обеспечить большую дальность радиосвязи и избежать риска случайного экранирования устройства людьми на объекте. Дополнительно это может защитить извещатель от случайного контакта с водой в случае протечи воды в помещении.

- Откройте корпус извещателя (рис. 3).
- Установите батарею в устройство.
- Зарегистрируйте извещатель в системе (см.: руководство по установке прибора PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, руководство модуля MICRA или контроллера MTX-300).

Устройство предназначено для монтажа внутри помещений. Рекомендуется устанавливать извещатель высоко. Поскольку это позволяет обеспечить большую дальность радиосвязи и избежать риска случайного экранирования устройства людьми на объекте. Дополнительно это может защитить извещатель от случайного контакта с водой в случае протечи воды в помещении.

- Откройте корпус извещателя (рис. 3).
- Установите батарею в устройство.
- Зарегистрируйте извещатель в системе (см.: руководство по установке прибора PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, руководство модуля MICRA или контроллера MTX-300).

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что устройство соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 2014/53/EU. Декларация о соответствии находится на сайте [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**NL**  
**INSTALLATIE**

**⚠** Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij, indien de batterij anders gebruikt of behandeld wordt dan aanbevolen door de fabrikant.

Let op bij de installatie en het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van het niet juist plaatsen van de batterij.

Legge batterijen mogen niet worden weggegooid, maar dienen te worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regelgeving voor de bescherming van het milieu.

Het apparaat is ontworpen voor installatie binnenshuis. Het wordt aanbevolen de detector zo hoog mogelijk op te hangen. Op deze manier zal een beter draadloos bereik worden behaald. Tevens voorkomt dat de detector per ongeluk in aanraking zal komen met water in geval van overstroming.

- Open de detector behuizing (Fig. 3).
- Plaats de batterij in de detector.
- Registreer de detector in het systeem (zie de PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus alarmsysteem installatiehandleiding, MICRA module handleiding of MTX-300 controller handleiding).

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o., dat dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de 2014/53/EU richtlijn. De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**CZ**  
**MONTÁŽ**

**⚠** Při použití jiné než výrobcom doporučené baterie nebo její nesprávnou výměnou, existuje možnost výbuchu této baterie.

Buďte zvláště opatrní během vkládání a výměny baterie. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození vzniklé nesprávným vložením baterie.

Použité baterie nevyhazujte, ale zlikvidujte podle stávajících předpisů na ochranu životního prostředí.

Zařízení je určeno pro vnitřní montáž. Doporučuje se montovat detektor do vyšších míst. Tím se zaručí lepší šíření rádiového signálu, a vyhněte se nechtěnému zastínění signálu průchoodem lidí ve sledovaném objektu. Dále předejte zaplavení elektroniky samotného detektoru v případě úniku vody.

- Otevřete kryt (Obr. 3).
- Vložte baterii.
- Přidejte detektor do systému (viz. instalační manuál y k ústředním PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, manuál modulu MICRA nebo kontroléru MTX-300.

Firma SATEL sp. z o.o., deklaruje, že tento detektor je v souladu s požadavky a normami uvedenými dle 2014/53/EU. Prohlášení o shodě naleznete na [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**EN**  
**INSTALLATION**

**⚠** There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly.

Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery. The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The device is designed for indoor installation. It is recommended that the detector be mounted high up. This will enable a better radio communication range to be achieved, while avoiding the risk of the detector being accidentally covered by personnel moving around the premises. Additionally, it should prevent the detector electronics from accidental contact with water in case of flooding.

- Open the detector enclosure (Fig. 3).
- Install the battery in the detector.

Hereby, SATEL sp. z o.o., declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. The declaration of conformity may be consulted at [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**UA**  
**ВСТАНОВЛЕННЯ**

**⚠** Існує небезпека вибуху у випадку застосування відмінної від рекомендованої виробником батареї, або у випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.

Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.

Використані батареї не можна викидати: їх слід утилізувати згідно діючим правилам по охороні навколишнього середовища.

Сповісвач призначений для встановлення всередині приміщень. Рекомендують встановлювати сповісвач високо, що дозволить отримати кращу якість радіозв'язку, а також допоможе уникнути випадкового екранування сповісвача особами, які перебувають по об'єкту. Додатково, встановлення на висоті дозволить уникнути контакт з водою, і відверне небезпеку занурення плати електроніки сповісвача у воду у випадку затоплення.

- Відкрийте корпус сповісвача (мал. 3).
- Встановіть батарею.
- Зареєструйте сповісвач у системі (див.: інструкція встановлення PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, інструкція MICRA або інструкція контролера MTX-300).

Даним, фірма SATEL sp. z o.o. заявляє, що сповісвач відповідає основним вимогам і відповідним положенням Директиви Ради Європи 2014/53/EU. Декларация відповідності знаходиться на сайті [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**IT**  
**INSTALLAZIONE**

**⚠** Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.

Durante la fase di installazione e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità, per le eventuali conseguenze derivanti dalla scorretta installazione della batteria.

Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.

Il dispositivo è progettato per l'installazione in interni. Si consiglia di montare il rivelatore in posizione elevata. Questo permette di ottenere una comunicazione radio migliore, ed evita il rischio, di oscuramento accidentale del rivelatore da parte di persone in movimento nell'oggetto. In aggiunta, l'elettronica del rivelatore dovrebbe essere protetta dal contatto accidentale con l'acqua in caso di allagamento.

- Aprire l'alloggiamento (dis. 3).
- Installare la batteria nel rivelatore.

Con la presente SATEL sp. z o.o. dichiara che questo rivelatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**SK**  
**MONTÁŽ**

**⚠** Jestvuje nebezpečnost explózie batérie v prípade použitia inej než výrobcom odporúčanej, alebo v prípade nesprávnej manipulácie s batériou.

Počas montáže a výměny batérie treba zachovať osobitnú opatrnosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.

Použité batérie treba odovzdať do zberu.

Zariadenie je určené na montáž do interiérov. Odporúča sa, aby bol detektor namontovaný čo najvyššie. Umožní to získať lepší dosah rádiové komunikácie a zamedziť nebezpečenstvu prípadného zakrytia detektora osobami pohybujúcimi sa po objekte. Zamedzí to dodatočne aj prípadnému kontaktu detektora s vodou v prípade zaplavenia.

- Otvorí kryt detektora (obr. 3).
- Namontovať batériu do detektora.

Spoločnosť SATEL sp. z o.o. deklaruje, že bezdrôtový detektor je zhodný s požiadavkami nariadenia 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode je dostupné na internetovej stránke [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**DE**  
**MONTAGE**

**⚠** Bei der Anwendung einer anderen Batterie als die empfohlene bzw. beim falschen Umgang mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Bei der Montage und dem Wechsel der Batterie gehen Sie besonders sorgfältig vor. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Konsequenzen einer falschen Batterieanlage.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Gerät ist für die Montage in Innenräumen vorgesehen. Es wird empfohlen, den Melder hoch zu montieren. Dies ermöglicht eine bessere Reichweite der Funkkommunikation und eliminiert die Gefahr der zufälligen Abdeckung von sich im Objekt befindenden Personen. Außerdem soll es bei einem Wassertritt die Elektronik des Melders vor einem zufälligen Kontakt mit Wasser schützen.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Melders (Abb. 3).
- Montieren Sie die Batterie im Melder.
- Registrieren Sie den Melder im System (siehe: Errichteranleitung für die Zentrale PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, Anleitung für das Modul MICRA oder Funkbasismodul MTX-300).

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass sich der Melder in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**FR**  
**INSTALLATION**

**⚠** Il y a un risque d'explosion de la pile dans le cas d'utilisation une pile différente de celle recommandée ou de manipulation incorrecte.

Procédez à l'installation et au remplacement de la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences résultant de l'installation incorrecte de la pile.

Il est interdit de jeter les piles usées. Le Client est tenu de s'en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Le dispositif est destiné à l'installation à l'intérieur des locaux. Il est recommandé d'installer le détecteur en haut. Cela permet d'obtenir une meilleure portée de la communication radio et d'éviter le risque que les personnes se déplaçant dans les locaux couvrent fortuitement le détecteur. En outre, cela empêchera le contact accidentel des composants électroniques du détecteur en cas d'inondation.

- Ouvrez le boîtier du détecteur (fig. 3).
- Installez la pile dans le détecteur.

Par la présente, la société SATEL déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d'autres dispositions convenables de la Directive 2014/53/EU. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**ES**  
**INSTALACIÓN**

**⚠** Existe el riesgo de explosión de la batería cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la batería de forma incorrecta.

Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la batería. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por las consecuencias debidas a una instalación inadecuada de la batería.

Las baterías gastadas no deben deshacerse, es necesario eliminarlas conforme con las regulaciones medioambientales vigentes.

El detector está destinado a ser instalado en el interior de los locales. Se recomienda instalar el detector en lo alto lo que permitirá obtener mejor alcance de la comunicación radio y evitar que las personas que permanecen en el edificio lo tapen por accidente. Adicionalmente, eso debería proteger la electrónica del detector del contacto fortuito con el agua en caso de inundación.

- Abrir la caja del detector (fig. 3).
- Instalar la pila en el detector.
- Registrar el detector en el sistema (ver: manual de instalador de la central PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus, manual de instrucciones del módulo MICRA o controlador MTX-300).

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que este detector cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 2014/53/EU. Pueden consultar la declaración de conformidad en [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)

**HU**  
**TELEPÍTÉSI INFORMÁCIÓK**

**⚠** Az akkumulátor felrobbanhat, ha nem a gyártó által jóváhagyott típusú akkumulátort használja vagy nem megfelelően kezeli azt.

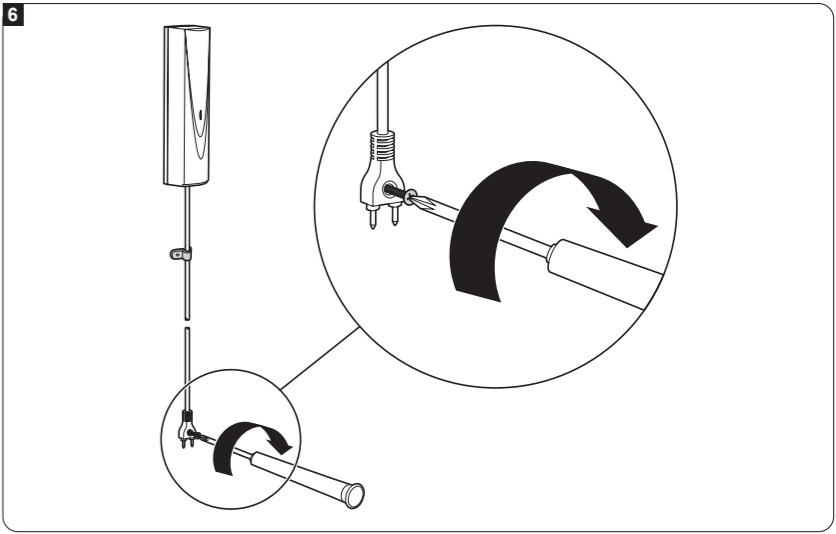
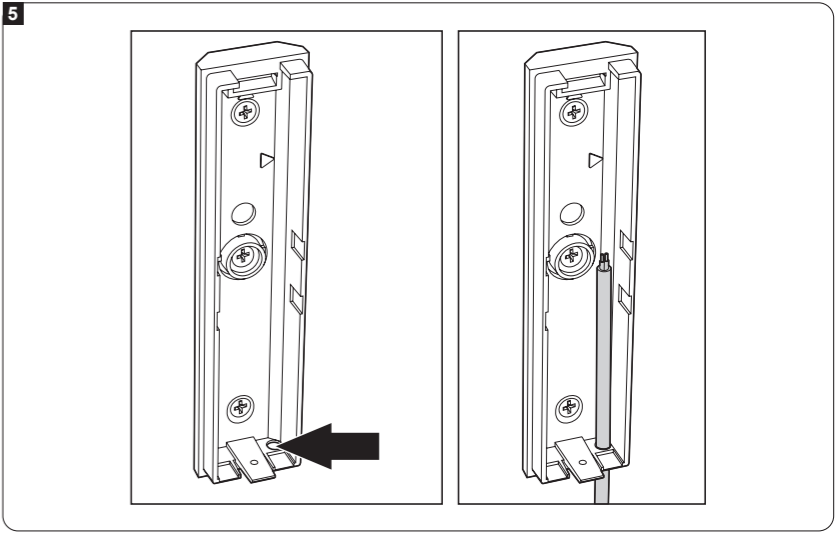
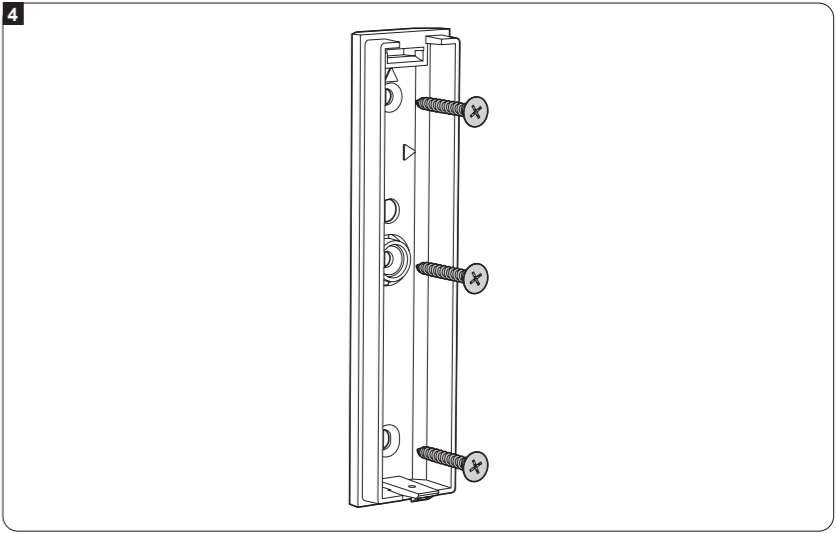
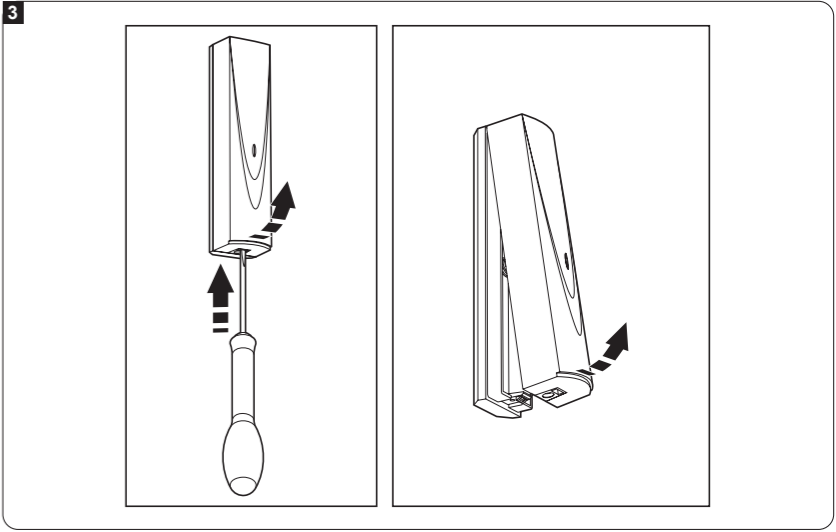
Kérjük legyen körültekintő a telepítés, illetve az akkumulátor-csere közben. A gyártót nem terheli felelősség a helytelen telepítés miatt bekövetkezett balesetekért.

A használt akkumulátort az érvényben lévő veszélyes hulladékezelési szabályoknak megfelelően, a környezetvédelmi szabályok betartásával kell kezelni.



Az eszköz beltéri használatra tervezett. Javasolt az eszközt az elérhető legmagasabb helyre telepíteni. Ez elősegíti a nagyobb rádiós hatótávot miközben csökkenti a véletlen letakarás veszélyét, amennyiben a személyzet a helységben tevékenykedik. Az ilyen telepítési magasság megvédi az eszközt nyomtatott áramkörét vízkifolyás esetén.

- Nyissa ki a készülékházat (lásd 3 ábra).
- Helyezze be az elemet az érzékelőbe.

A gyártó kijelenti, hogy ez az érzékelő megfelel minden követelménynek és releváns szabályozásnak az 2014/53/EU irányelv szerint. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce) webcímről.



<b>PL</b>	<b>URZĄDZENIE ZASILANE BATERYJNIE SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI</b>
<b>EN</b>	<b>BATTERY-POWERED DEVICE QUICK INSTALLATION GUIDE</b>
<b>DE</b>	<b>BATTERIEBETRIEBENES GERÄT KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG</b>
<b>RU</b>	<b>УСТРОЙСТВО С БАТАРЕЙНЫМ ПИТАНИЕМ СОКРАЩЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ</b>
<b>UA</b>	<b>ПРИСТРІЙ З БАТАРЕЙНИМ ЖИВЛЕННЯМ СКОРЧОНЕ КЕРІВНИЦТВО З ВСТАНОВЛЕННЯ</b>
<b>FR</b>	<b>DISPOSITIF ALIMENTE PAR PILE NOTICE ABREGÉE D’INSTALLATION</b>
<b>NL</b>	<b>APPARAAT MET BATTERIJVOEDING QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING</b>
<b>IT</b>	<b>DISPOSITIVO ALIMENTATO A BATTERIA GUIDA RAPIDA ALL’INSTALLAZIONE</b>
<b>ES</b>	<b>DISPOSITIVO ALIMENTADO CON PILAS GUÍA RAPIDA DE INSTALACIÓN</b>
<b>CZ</b>	<b>BATERIOVÉ NAPÁJENÁ ZAŘÍZENÍ RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL</b>
<b>SK</b>	<b>ZARIADENIE NAPÁJANÉ Z BATÉRIE SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA</b>
<b>BG</b>	<b>УСТРОЙСТВО, ЗАХРАНЕНО ЧРЕЗ БАТЕРИЯ КРАТКО УПЪТВАНЕ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ</b>
<b>HU</b>	<b>AKKUMULÁTORRÓL MŰKÖDTETETT ESZKÖZ GYORS FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ</b>
<b>SR</b>	<b>UREDAJ NA BATERIJE VODIČ ZA BRZU INSTALACIJU</b>
<b>FI</b>	<b>PARISTOKÄYTTÖINEN LAITE PIKA-ASENNUSOPAS</b>

<b>PL</b>	
<b>EN</b>	

**!** Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią. Zachować szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Szczegółowe wskazówki dotyczące wyboru miejsca montażu znajdziesz w pełnej instrukcji urządzenia. Pamiętaj, że grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Nie zaleca się montażu w pobliżu instalacji elektrycznych, ponieważ może to mieć niekorzystny wpływ na zasięg sygnału radiowego.


- Otwórz obudowę urządzenia.
- Przy pomocy zworek / potencjometru skonfiguruj ustawienia urządzenia (patrz pełna instrukcja urządzenia).
- Zamontuj / podłącz baterię.

**i** *Bateria, którą zasilany jest sygnalizator MSP-300, musi zostać odpowiednio zainicjowana, aby uzyskać wymagane parametry zasilania (patrz pełna instrukcja sygnalizatora).*


- Zarejestruj urządzenie w systemie (patrz instrukcja instalatora centrali alarmowej PERFECTA / VERSA, instrukcja modułu MICRA lub kontrolera MTX-300).
- Umieść urządzenie w miejscu przyszłego montażu.
- Zamknij / otwórz styk sabotażowy. Jeżeli transmisja z urządzenia zostanie odebrana, kontynuuj montaż. Jeżeli transmisja z urządzenia nie zostanie odebrana, wybierz inne miejsce montażu i powtórz test. Czasami wystarczy przesunąć urządzenie o kilkanaście centymetrów, aby uzyskać znaczną poprawę jakości sygnału.
- i** *Zaleca się, aby w czasie testu zasięgu radiowego obudowa urządzenia była zamknięta.*

- W przypadku czujki wstrząsowej lub czujki zbitcia szyby, sprawdź zasięg detekcji w wybranym miejscu montażu.
- Jeżeli jest to wymagane, wprowadź do obudowy dodatkowe przewody (np. przewody do czujki przewodowej lub przewody sondy).
- Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do podłoża (niektóre czujki ruchu mogą być montowane na uchwyicie). Kołki powinny zostać odpowiednio dobrane do podłoża. W przypadku niektórych urządzeń, na czas montażu podstawy obudowy trzeba wyjąć płytkę elektroniki.
- Zamknij obudowę urządzenia.
- W przypadku czujki magnetycznej, zamocuj magnes, uwzględniając maksymalną dopuszczalną odległość od czujnika magnetycznego.
- W przypadku czujki zalania, zamocuj sondę.
- Sprawdź, czy urządzenie działa poprawnie.

<b>SATEL</b> sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.eu/ce
<b>Hereby, SATEL</b> sp. z o.o. declares that the radio equipment type MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.eu/ce

	<b>PL</b> Przedstawiony obok symbol informuje, że danego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, po zakończeniu jego eksploatacji, nie wolno wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Urządzenie należy przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia o podobnych właściwościach. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach.
---	---

**EN** The symbol shown next to this text informs that the given electric or electronic equipment must not be discarded with household waste. The equipment should be delivered to a specialized waste collection center. To get information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. In some countries, you can leave the product with the local distributor when purchasing another piece of equipment with similar properties. Suitable recycling of the equipment makes it possible to preserve valuable resources and avoid adverse impact on health and environment which can be jeopardized in case of mismanagement of the waste. Improper utilization of the waste is subject to penalties, as provided by applicable regulations.

<b>EN</b>	
<b>DE</b>	

**!** The device should be installed by qualified personnel. Before installation, please read the full manual thoroughly. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty. There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly. Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery. The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

For detailed information about how to select the place of installation, please refer to the full manual of the device. Remember that thick masonry walls, metal partitions etc. reduce the radio signal range. Installing the device in close vicinity of electrical systems is not recommended, since it can affect the range of radio signal.

- Open the device enclosure.
- Use jumpers / potentiometer to configure the device settings (see full device manual).
- Install / connect the battery.



**i** *To obtain the required supply specifications, the battery from which the MSP-300 siren is supplied must be properly initiated (see the full manual of the siren).*

- Register the device to the system (see the PERFECTA / VERSA control panel installer manual, MICRA module manual or MTX-300 controller manual).
- Put the device at the place of its future installation.
- Close and open the tamper switch. If the transmission from the device is received, continue with the installation. If the transmission from the device is not received, select a different mounting location and repeat the test. Sometimes, it is sufficient to shift the device ten or twenty centimeters to obtain a considerable improvement in the signal quality.

**i** *It is recommended that the device enclosure be closed during the radio range test.*

- For the shock detector or the glass break detector, check the range of detection in the selected installation location.
- If required, insert additional cables into the enclosure (e.g. wired detector cables or probe cables).
- Use wall plugs (anchors) and screws to secure the enclosure base to the mounting surface (some motion detectors can be bracket-mounted). Proper wall plugs must be selected for the type of mounting surface. For some devices, you must remove the electronics board when mounting the enclosure base.
- Close the device enclosure.
- In the case of the magnetic contact, secure the magnet, taking into account the maximum permissible distance to the magnetic sensor.
- In the case of the flood detector, secure the probe.
- Check the device for proper functioning.

<b>Hereby, SATEL</b> sp. z o.o. declares that the Funkanlageotyp MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.eu/ce
--

<b>DE</b>	
<b>RU</b>	

**!** Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Einstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen. Bei der Verwendung einer anderen Batterie als die vom Hersteller empfohlene oder beim falschen Umgang mit der Batterie besteht Explosionsgefahr. Bei der Montage und Austausch der Batterie besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Folgen einer falschen Batteriemontage. Verbrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Detaillierte Hinweise zur Auswahl des Montageortes finden Sie in der vollständigen Anleitung zum Gerät. Beachten Sie, dass dicke Mauern, Metallwände usw. die Reichweite des Funksignals verringern. Es wird nicht empfohlen, die Geräte in der Nähe von Elektroinstallationen zu montieren, weil dies die Reichweite des Funksignals beeinträchtigen kann.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Melders.
- Konfigurieren Sie die Einstellungen des Gerätes mithilfe der Steckbrücken / des Potentiometers (siehe vollständige Anleitung des Gerätes).
- Montieren / schließen Sie die Batterie an.



**i** *Die Batterie, mit der der Signalegeber MSP-300 gespeist wird, muss entsprechend initialisiert werden, um die erforderlichen Versorgungsparameter zu erreichen (siehe vollständige Anleitung zum Signalegeber).*

- Registrieren Sie das Gerät im System (siehe: Errichtieranleitung zur Alarmzentrale PERFECTA / VERSA, Anleitung zum Modul MICRA oder zum Funkbasismodul MTX 300).
- Platzieren Sie das Gerät am zukünftigen Montageort.
- Schließen und öffnen Sie den Sabotagekontakt. Wird die Übertragung aus dem Gerät empfangen, fahren Sie mit der Montage fort. Wenn die Übertragung aus dem Gerät nicht empfangen wird, wählen Sie einen anderen Montageort und wiederholen Sie den Test. Manchmal reicht es, das Gerät um ein paar Zentimeter zu verschieben, um eine deutlich bessere Signalqualität zu erreichen.

**i** *Es wird empfohlen, dass während des Reichweitentests das Gehäuse des Gerätes geschlossen ist.*

- Im Falle des Erschütterungsmelders oder Glasbruchmelders überprüfen Sie die Erfassungsreichweite am gewählten Montageort.
- Falls erforderlich, führen Sie in das Gehäuse zusätzliche Leitungen ein (z.B. Leitungen zum verdrahteten Melder oder Sondenleitungen).
- Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Montagefläche (einige Bewegungsmelder können auf Halterung montiert werden). Die Dübel sollen entsprechend an die Montagefläche angepasst werden. Bei einigen Geräten muss die Elektronikplatine für die Zeit der Montage des Gehäuseunterteils entfernt werden.
- Schließen Sie das Gehäuse des Gerätes.
- Im Falle des Magnetkontaktes befestigen Sie den Magneten unter Berücksichtigung der maximalen zulässigen Entfernung von dem Magnetsensor.
- Im Falle eines Wassermelders befestigen Sie die Sonde.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt funktioniert.

<b>Hiermit erklärt SATEL</b> sp. z o.o., dass der Funkanlageotyp MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.eu/ce
--

<b>RU</b>	
<b>UA</b>	

**!** Установка устройства должна производиться квалифицированным специалистом. Перед встановленням ознайомтеся с полной версией руководства. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это равнозначно потере гарантийных прав. Существует опасность взрыва в случае применения батареи, отличающейся от рекомендуемой производителем, или в случае неправильного обслуживания и эксплуатации батареи. При установке и замене батареей следует соблюдать особую осторожность. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной установки батареи. Ипользованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим правилам по охране окружающей среды.



Детальную информацию о выборе места установки можно найти в полной версии руководства к устройству. Помните, что толстые стены, металлические стенки и т. п. уменьшают дальность действия радиосигнала. Не рекомендуется устанавливать устройство вблизи электрических систем, так как это может уменьшить радиус действия радиосигнала.

- Откройте корпус устройства.
- С помощью перемычек / потенциометра задайте настройки устройства (см. полная версия руководства к устройству).
- Установите / подключите батарею.

**i** *Батарея, от которой осуществляется питание оповещателя МРS-300, должна быть соответствующим образом активирована, чтобы добиться требуемых параметров питания (см. полную версию руководства оповещателя).*

- Перезапустите устройство в системе (см. руководство по установке приемно-контрольного прибора PERFECTA / VERSA, руководство модуля MICRA или контроллера MTX 300).
  - Расположите устройство в месте будущей установки.
  - Закройте и откройте таперный контакт. Если сигнал від устройства получен, продолжайте установку. Если сигнал от устройства не получен, выберите другое место установки и повторите проверку. Иногда достаточно переместить устройство на 10-20 см, чтобы качество связи значительно улучшилось.
- i** *Рекомендуется закрыть корпус устройства во время проверки дальности действия радиосигнала.*
- В случае извещателя удара или извещателя разбития стекла проверьте дальность обнаружения в выбранном месте установки.
  - Если необходимо, проведите в корпус дополнительные провода (например, провода проводного извещателя или провода выносного сенсора).
  - С помощью распорных дюбелей и шурупов прикрепите основание корпуса к монтажной поверхности (некоторые извещатели движения могут устанавливаться на кронштейны). Монтажные соотворы должны быть подобраны соответственно монтажной поверхности. В случае некоторых устройств на время установки основания корпуса необходимо снять печатную плату.
  - Закройте корпус устройства.
  - В случае магнитоконтактного извещателя закрепите магнит, учитывая максимальное допустимое расстояние от магнитоконтактного сенсора.
  - В случае извещателя протечки воды закрепите выносной сенсор.
  - Проверьте действие устройства.

<b>Настоящим компания SATEL</b> sp. z o.o. заявляет, что тип радиооборудования MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 соответствует Директиве 2014/53/ЕU. Полный текст декларации о соответствии ЕС находится по следующему веб-адресу: www.satel.eu/ce
--

<b>UA</b>	
<b>FR</b>	

**!** Встановлення пристрою повинно проводитися кваліфікованим персоналом. Перед встановленням ознайомтеся з повною версією керівництва. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які, неавторизовані виробником, зміни і самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав. Існує небезпека вибуху в разі застосування батареї, відмінної від рекомендованої виробником, або в разі неправильного обслуговування та експлуатації батареї. Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї. Використані батареї не можна викидати. Їх слід утилізувати згідно з діючими правилами з охорони навколишнього середовища.

Детальну інформацію про вибір місця встановлення можна знайти в повній версії керівництва пристрою. Пам'ятайте, що товсті стіни, металеві конструкції і т. п. зменшують радіус дії радіосигналу. Не рекомендується встановлювати пристрій поблизу електричних систем, оскільки це може зменшувати радіус дії радіосигналу.

- Відкрийте корпус пристрою.
- За допомогою перемичок / потенціометрів налаштуйте пристрій (див. повну версію керівництва пристрою).
- Встановіть / підключіть батарею.

**i** *Батарея, від якої живиться оповісчувач МSР-300, повинна бути належним чином активована для забезпечення відповідних параметрів живлення (див. повну версію керівництва оповісчувача).*

- Перезапустіть пристрій в системі (див. керівництво з встановленняя приміально-контрольного приладу PERFECTA / VERSA, керівництво модуля MICRA або контропера MTX-300).
  - Встановіть пристрій в місці майбутнього встановлення.
  - Закрийте та відкрийте таперний контакт. Якщо сигнал від пристрою отриманий, продовжуйте встановлення. Якщо сигнал від пристрою не отриманий, оберіть інше місце встановлення та повторіть перевірку. Іноді достатньо перенести пристрій на 10-20 сантиметрів для того, щоб отримати кращу якість радіозв'язку.
- i** *Рекомендується закрити корпус пристрою під час перевірки якості радіозв'язку.*
- У разі сповісчувача удару або розбиття скла перевірте дальність детекції сповісчувача в обраному місці встановлення.
  - Якщо це необхідно, проведіть додаткові дроти через отвір в корпусі (напр., дроти провідного сповісчувача, дроти вносного сенсора).
  - За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до монтажної поверхні (деякі сповісчувачі руху можуть встановлюватися на кронштейні). Слід використовувати монтажне приладдя, підібране до характеристик монтажної поверхні. В разі деяких пристроїв на час встановлення корпусу необхідно демонтувати друковану плату.
  - Закрийте корпус пристрою.
  - У разі магнітогеронового сповісчувача прикріпіть магніт, урчитывая максимальное відстань від магнітогеронового сенсора.
  - У разі сповісчувача витoku води встановіть виносний сенсор.
  - Перевірте дію пристрою.

<b>Компанія SATEL</b> sp. z o.o. заявляє, що радіопрістрій MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 відповідає Директиві 2014/53/ЕU. Повний текст декларації про відповідність ЕС знаходиться під наступною веб-адресою: www.satel.eu/ce
---

<b>FR</b>	
<b>NL</b>	

**!** Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation, veuillez consulter la notice complète. Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie. Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la pile différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte. Installez et remplacez la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'une installation non conforme de la pile. Il est interdit de jeter les piles usagées. Vous êtes tenu de vous en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Pour plus d'informations sur le lieu d'installation, reportez-vous à la notice complète du dispositif. N'oubliez pas que les murs épais, cloisons métalliques, etc. réduisent la portée du signal radio. Ne l'installez pas à proximité des installations électriques car cela peut entraîner une influence défavorable sur la portée du signal radio.

- Ouvrez le boîtier de l'appareil.
- À l'aide des cavaliers / du potentiomètre, configurez les paramètres du dispositif (voir la notice complète du dispositif).
- Installez / connectez la pile.

**i** *Pour obtenir des paramètres requis d'alimentation, la pile qui alimente la sirène MSP 300 doit être correctement initialisée (voir la notice complète de la sirène).*

- Enregistrez le dispositif dans le système (voir la notice installateur de la centrale d'alarme PERFECTA / VERSA, la notice du module MICRA ou du contrôleur MTX-300).
- Placez le dispositif au lieu prévu de l'installation.
- Fermez et ouvrez le contact d'autoprotection. Si la transmission depuis le dispositif est reçue, continuez l'installation. Si la transmission depuis le dispositif n'est pas reçue, choisissez un autre lieu de montage et répétez le test. Parfois, il suffit de déplacer de dix ou vingt centimètres pour obtenir une amélioration considérable de la qualité du signal.

**i** *Il est recommandé que le boîtier du dispositif soit fermé pendant le test de la portée radio.*

- Pour le détecteur de choc ou le détecteur de bris de vitre, vérifiez la plage de détection dans le lieu d'installation sélectionné.
- Si nécessaire, insérez des fils supplémentaires au boîtier (p. ex. fils pour le détecteur filaire ou des fils pour la sonde).
- À l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase à la surface de montage (certains détecteurs peuvent être montés sur un support). Les chevilles doivent être adaptées à la surface de montage. Pour certains dispositifs, retirez la carte électronique lors de l'installation de l'embase du boîtier.
- Fermez le boîtier de l'appareil.
- Pour le détecteur magnétique, installez un aimant et fixez-le en tenant compte de la distance maximale du capteur magnétique.
- Pour le détecteur d'inondation, installez une sonde.
- Vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

<b>Le soussigné, SATEL</b> sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante <span> </span> : www.satel.eu/ce
---

<b>NL</b>	
<b>IT</b>	

**!** Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden. Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door. Aanpassingen, modificaties of reparaties niet geautoriseerd door de fabrikant zullen resulteren in het vervallen van uw rechten op garantie. Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij, indien de batterij anders gebruikt of behandeld wordt dan aanbevolen door de fabrikant. Let op bij de installatie en het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van het niet juist plaatsen van de batterij. De gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.

Raadpleeg de volledige handleiding van het apparaat voor meer informatie over het selecteren van de installatielocatie. Bij het selecteren van de installatielocatie dient u rekening te houden dat dikke muren, metalen delen etc. het bereik van draadloze signalen kunnen reduceren. Het wordt niet aanbevolen om het apparaat in de buurt van elektrische systemen te installeren, omdat dit het bereik van het radiosignaal kan beïnvloeden.

- Open de behuizing van het apparaat.
- Gebruik jumpers / potentiometer om het apparaat te configureren (zie de volledige handleiding).
- Installeer / sluit de batterij aan.

**i** *Voor het verkrijgen van de vereiste voedingspecificaties, dient de batterij voor de MSP-300 sirene op de juiste manier worden geïnitieerd (zie de volledige handleiding van de sirene).*

- Registreer de detector in het systeem (zie de PERFECTA / VERSA / VERSA IP / VERSA Plus alarmsysteem installatiehandleiding, MICRA module handleiding of MTX-300 controller handleiding).
- Selecteer de plaats waar de apparaat geïnstalleerd moet worden en bevestig deze daar tijdelijk.
- Sluit en open het sabotagecontact. Als een transmissie van het apparaat ontvangen is, ga dan verder met de installatie. Als een transmissie niet ontvangen is, dan dient u de detector ergens anders te plaatsen en vervolgens de test opnieuw uit te voeren. Soms is het voldoende om het apparaat 10 tot 20 cm te verplaatsen om een aanzienlijke verbetering van de signaal kwaliteit te verkrijgen.

**i** *Het wordt aanbevolen om de behuizing van het apparaat te sluiten tijdens de detector bereiktest.*

- Voor de trildetector of glasbreukdetector dient u het detectiebereik te controleren bij de geselecteerde installatielocatie.
- Voer indien nodig de extra kabels in de behuizing (bijvoorbeeld bekabelde detectoren of sensorkabels).
- Gebruik pluggen en schroeven om de behuizing aan het montageoppervlak te bevestigen (sommige bewegingsdetectoren kunnen op een beugel worden bevestigd). Gebruik altijd de juiste pluggen voor het juiste type montageoppervlak. Bij sommige apparaten moet u de printplaat verwijderen wanneer u de behuizingsbasis monteert.
- Sluit de behuizing van het apparaat.
- In het geval van het magnetcontact dient u de magneet te bevestigen, rekening houdend met de maximaal toegestane afstand tot het magneetcontact.
- In het geval van een water detector, bevestig de sensor.
- Controleer of het apparaat correct functioneert.

<b>Hierbij verklaart SATEL</b> sp. z o.o. dat de draadloze apparatuur van het type MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 voldoen aan Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.satel.eu/ce
---

<b>IT</b>	
I manuali completi sono disponibili su <b>www.satel.eu</b>	

**!** Per motivi di sicurezza, il dispositivo deve essere installato da personale qualificato. Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo. Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia. Pericolo di esplosione della batteria in caso di utilizzo di una batteria differente da quella indicata dal produttore o in caso di uso improprio della stessa. Prestare particolare attenzione durante l'installazione e la sostituzione della batteria. Il produttore non è responsabile per le conseguenze di una non corretta installazione della batteria. Le batterie esaurite devono essere smaltite conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.

Per informazioni dettagliate su come selezionare la posizione di installazione, consultare il manuale completo del dispositivo. Occorre tenere presente che mura spesse, pareti in metallo, etc. riducono la portata del segnale radio. Si raccomanda di non installare il dispositivo in prossimità di apparecchiature elettriche, perché potrebbero ridurre il livello di segnale radio.

- Aprire l'alloggiamento.
- Utilizzare i ponticelli / potenziometri per configurare le impostazioni del dispositivo (fare riferimento al manuale completo).
- Installare / collegare la batteria.
- Per ottenere le specifiche di alimentazione richieste, la batteria che alimenta la sirena MSP-300 deve essere correttamente iniziata* (fare riferimento al manuale completo della sirena).
- Aggiungere il dispositivo al sistema wireless (fare riferimento al manuale di installazione della centrale PERFECTA / VERSA, al manuale del modulo MICRA oppure MTX-300).
- Fissare temporaneamente il dispositivo nella posizione di installazione prescelta.
- Chiudere e aprire l'interruttore antimanomissione. Se si riceve la trasmissione dal dispositivo, continuare con l'installazione. Se la trasmissione dal dispositivo non viene ricevuta, selezionare un'altra posizione di montaggio e ripetere il test. A volte è sufficiente spostare il dispositivo di dieci o venti centimetri per ottenere un notevole miglioramento della qualità del segnale.
- Si raccomanda di chiudere l'alloggiamento del dispositivo durante il test di portata radio.*
- Per il rilevatore d'urto o il rilevatore di rottura vetri, verificare l'area di rilevamento nella posizione di installazione selezionata.
- Se necessario, far passare i cavi addizionali attraverso l'apertura nell'alloggiamento (ad es. cavi per il rilevatore filare o cavi della sonda).
- Utilizzando le viti e i tasselli fissare la base dell'alloggiamento alla superficie di montaggio (alcuni rilevatori di movimento possono essere montati su staffa). Selezionare i tasselli adeguati al tipo di superficie di montaggio. Per alcuni dispositivi, è necessario rimuovere la scheda elettronica quando si monta la base.
- Chiudere l'alloggiamento.
- Se il rilevatore opera come contatto magnetico, fissare il magnete tenendo conto della distanza massima consentita dal sensore magnetico.
- Se il rilevatore opera come rilevatore di allagamento, fissare la sonda.
- Controllare il corretto funzionamento del dispositivo.

**Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: **www.satel.eu/ce****

<b>ES</b>	
El manual completo está disponible en la página web <b>www.satel.eu</b>	

**!** El dispositivo lo deben instalar los especialistas cualificados. Antes de proceder a la instalación, familiarízate con el manual completo. Cualquier modificación no autorizada por el fabricante o cualquier reparación realizada por cuenta propia, supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía. Existe el peligro de explosión de la pila en caso de hacer uso de otra pila que la recomendada o en caso de instalar la pila incorrectamente. Mantén especial cuidado a la hora de instalar y cambiar la pila. El fabricante no asume responsabilidad por las consecuencias de la instalación incorrecta de la pila. Las pilas usadas no pueden tirarse a la basura. Deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales vigentes.

Para las instrucciones detalladas referentes a la elección del lugar de montaje consulta el manual completo del dispositivo. Acuérdate de que los muros gruesos, tabiques de metal, etc. reducen la cobertura de la señal de radio. No se recomienda su montaje cerca de las instalaciones eléctricas puesto que pueden tener efecto negativo en el alcance de la señal de radio.

- Abre la caja del dispositivo.
- Por medio de los jumpers / potenciómetro configura los ajustes del dispositivo (mira el manual completo del dispositivo)
- Instala / conecta la pila.
- La pila para la alimentación de la sirena MSP-300 debe inicializarse debidamente para obtener los parámetros de alimentación requeridos* (ver el manual completo de la sirena).
- Registra el dispositivo en el sistema (mira las instrucciones del instalador de la central de alarma PERFECTA / VERSA, el manual del módulo MICRA o del controlador MTX-300).
- Coloca el dispositivo en el lugar de montaje elegido.
- Cierra y abre el contacto de sabotaje. Si la transmisión desde el dispositivo se recibirá procede con el montaje. Si la transmisión desde el dispositivo no se recibirá elige otro lugar de montaje y vuelve a hacer la prueba. A veces es suficiente mover el dispositivo unos centímetros para mejorar considerablemente la calidad de la señal.
- Se recomienda que durante la prueba del alcance de la señal de radio la caja del dispositivo quede cerrada.*
- En caso del sensor de vibraciones o de rotura de cristal, verifica el alcance de detección en el lugar de montaje elegido.
- Introduce en la caja los cables adicionales que haga falta (p.ej. cables para el sensor alámbrico o cables de sonda).
- Por medio de los elementos de fijación monta la base de la caja en la superficie (algunos sensores de movimiento pueden montarse en un soporte). Los elementos de fijación deben ser adecuados para la superficie de montaje. En caso de ciertos dispositivos, durante el montaje es necesario sacar la placa electrónica fuera.
- Cierra la caja del dispositivo.
- En caso del sensor magnético, instala el imán respetando la distancia máxima admisible desde el sensor magnético.
- En caso del sensor de inundación, instala la sonda.
- Verifica si el dispositivo funciona correctamente.

**Por la presente, SATEL sp. z o.o., declara que el tipo de equipo radioeléctrico MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: **www.satel.eu/ce****

<b>CZ</b>	
Plně verze manuálů naleznete na <b>www.satel.eu</b>	

**!** Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik. Před montáží systému si prosím bedlivě přečtete plnou verzi manuálu. Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku. Při použití jiné než výrobcem doporučené baterie a její nesprávnou manipulaci, hrozí výbuch. Buďte zvláště opatrní při vkládání a výměně baterie. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody vzniklé nesprávným vložením baterie. Použité baterie se nesmí vyházovat, musejí být zlikvidovány podle stávajících pravidel o ochraně prostředí.

Detailní informace o způsobech výběru místa montáže se podívejte do plně verze manuálu. Pamatujte, že silné zvivo, kovové přepážky atd. snižují dosah rádiového signálu. Montáž zařízení v blízkosti elektronických zařízení se nedoporučuje, mohou ovlivňovat dosah rádiového signálu.

- Otevřete kryt zařízení.
- Použijte propojky / potenciometr pro nastavení parametrů zařízení (viz. plný manuál zařízení).
- Vložte / připojte baterii.
- Aby měla baterie sirény MSP-300 požadované technické parametry, musí se správně iniciovat* (viz. plná verze manuálu k siréně).
- Přihlaste zařízení do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ústředně PERFECTA / VERSA, manuál modulu MICRA nebo manuál kontroléru MTX-300).
- Vyberte umístění, kde chcete zařízení namontovat.
- Uzavřete a otevřete tamper kontakt. Pokud je přijat signál od zařízení, pokračujte v montáži. Pokud signál od zařízení nebyl přijat, vyberte jiné místo montáže a opakujte test. Někdy stačí změnit místo montáže o deset, dvacet centimetrů pro dosažení optimální síly signálu.
- Doporučuje se při testu dosahu mít uzavřený kryt zařízení.*
- Pro otesový detektor a detektor tříštění skla, zkontrolujte detekční dosah ve vybraném místě montáže.
- Pokud je potřeba, zaveďte dodatečné kabely do krytu (např. kabely drátového detektoru, kabel sondy).
- Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní část krytu detektoru k montážnímu povrchu (některé pohybové detektory lze montovat na držáky). Pro příslušný typ povrchu vyberte správné druhy hmoždinek. U některých zařízení je nutné před montáží zadní části krytu vyjmout desku s elektronikou.
- Uzavřete kryt zařízení.
- V případě detektoru magnetického kontaktu, připevněte magnet tak, aby byl do maximálního dosahu pole magnetického senzoru.
- V případě detektoru zaplavení, upevněte sondu.
- Zkontrolujte správnou funkci zařízení.

**Tímto SATEL sp. z o.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: **www.satel.eu/ce****

<b>SK</b>	
Úplné verzie manuálov sú dostupné na stránke <b>www.satel.eu</b>	

**!** Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi. Pred montážou sa oboznámte s úplnou verziou manuálu. Vykonávanie akýchkoľvek zmien, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie. Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej batérie, ako je odporúčaná výrobcom, alebo v prípade nesprávneho zaobchádzania s batériou. Počas vkladania alebo výmeny batérie treba zachovať zvláštnu ostrážitosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie. Použité batérie treba zhodne s predpismi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia odovzdať na zberné miesto.

Podrobné informácie týkajúce sa výberu miest montáže sa nachádzajú v úplnej príručke zariadenia. Treba pamätať, že hrubé múry, kovové platne a podobne, znižujú dosah rádiového signálu. Neodporúča sa montáž v blízkosti elektrických inštalácií, nakoľko to môže mať nepriaznivý vplyv na dosah rádiového signálu.

- Otvoriť kryt zariadenia.
- Pomocou jumpera / potenciometra nakonfigurovať nastavenia zariadenia (pozri úplnú príručku zariadenia).
- Vložiť / pripojiť batériu.
- Batéria, ktorou je napájaná siréna MSP-300, musí byť zodpovedajúco aktivovaná, aby boli získané vyžadované parametre napájania* (pozri úplnú príručku sirény).
- Zaregistrovať zariadenie do systému (pozri inštaláciu príručku zabezpečovacej ústredne PERFECTA / VERSA, príručku modulu MICRA alebo kontroléru MTX-300).
- Umiestniť zariadenie na miesto jeho budúcej montáže.
- Narušiť sabotážny kontakt. Ak je prijatý prenos zo zariadenia, je možné pokračovať v montáži. Ak prenos zo zariadenia nebude prijatý, treba vybrať iné miesto montáže a zopakovať test. Niekedy stačí presunúť zariadenie o niekoľko desiatok centimetrov, aby bola získaná značne lepšia akosť signálu.
- Odporuča sa, aby počas testu dosahu rádiového signálu, bol kryt zariadenia zatvorený.*
- V prípade vibračného detektora, alebo detektora rozbitia skla, overiť dosah detekcie na vybranom mieste montáže.
- Ak je to vyžadované, priiahnuť do krytu dodatočné vodiče (napr. vodiče drôtového detektora, vodiče sondy).
- Pomocou hmoždienek a skrutiek pripevniť základňu krytu na stenu (niektoré detektory pohybu sa môžu montovať na konzolu). Hmoždinky treba vybrať podľa typu steny. V prípade niektorých zariadení, treba počas montáže krytu vybrať dosku elektroniky.
- Zatvoriť kryt zariadenia.
- V prípade detektoru magnetického kontaktu, pripevniť magnet tak, aby bol do maximálneho dosahu pole magnetického senzoru.
- V prípade detektora zaplavenia, uchytiť sondu.
- Skontrolovať, či zariadenie pracuje správne.

**SATEL sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: **www.satel.eu/ce****

<b>BG</b>	
Пълните наръчници са достъпни на <b>www.satel.eu</b>	

**!** Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифицирано лице. Преди инсталация, моля прочетете старателно цялото упътване. Промените, модификациите или поправките, които не са разрешени от производителя, отменят правата Ви по гаранцията. Има опасност от експлозия на батерията, при използване на батерия различна от тази, която е препоръчана от самият производител, или в случаи, в които се работи неправилно с батерията. Бъдете особено внимателни по време на инсталирането или подмяната на батерията. Производителят не е отговорен от последствията от неправилното инсталиране на батерията. Използваните батерии не трябва да се изхвърлят, а трябва да се поставят на места, съответстващи със съществуващите правила за опазване на околната среда.

За подробна информация как да изберете мястото на инсталация, моля вижте пълното ръководство на устройството. Не забравяйте, че наличието на дебели зидани стени, метални прегради и т.н. биха довели до намаляване на обхвата на радиосигнала. Инсталирането на устройството в близост до електрически системи не се препоръчва, тъй като може да повлияе на обхвата на радиосигнала.

- Отворете корпуса на устройството.
- Използвайте джъмперите / потенциометър, за да конфигурирате настройките на устройството (вижте пълното ръководство на устройството).
- Инсталирайте / свържете батерията.
- За да получите необходимите спецификации за захранване, батерията от която се захранва сирената MSP-300, трябва да бъде правилно задействана* (вижте пълното ръководство на сирената).

**!** Регистрирайте устройството в системата (вижте ръководството за инсталация на контролния панел PERFECTA / VERSA, ръководството за MICRA модул и ръководството за контролер MTX-300).

5. Поставете устройството на мястото на бъдещата му инсталация.

6. Затворете и отворете ключа на тампера. Ако е получено предаването от устройството продължете с инсталацията. Ако предаването от устройството не е получено, изберете друго място за монтаж и повторете теста. Понякога е достатъчно устройството да се измести десет или двайсет сантиметра, за да се постигне значително подобрение в качеството на сигнала.

**!** Препоръчително е корпусът на устройството да бъде затворен, по време на тестването на радиочестотата.

7. Относно детектора за удар или за счуване на стъкло, проверете обхвата на детекция (откриване), в избраното място от Вас за инсталиране.

8. Ако е необходимо, поставете допълнителни кабели в кутията (например детекторни кабели или кабели на сондата).

9. Използвайте анкерни болтове и винтове, за да закрепите основата на корпуса към монтажната повърхност (някои детектори за движение могат да бъдат монтирани със скоба). Монтажните елементи трябва да бъдат съобразени с типа на монтажната повърхност. За някои устройства трябва да се премахне електронната платка, когато монтирае основата на корпуса.

10. Затворете корпуса на устройството.

11. При използване на магнитен контакт, закрепете магнита, като имате предвид максималното допустимо разстояние, което трябва да има до магнитния сензор.

12. При използване на детектор за наводнение закрепете сондата.

13. Проверете правилното функциониране на устройството.

**С настоящото SATEL sp. z o.o. декларира, че този тип радиосъоръжение MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 tipusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: **www.satel.eu/ce****

<b>HU</b>	
Az összes kézikönyv elérhető a <b>www.satel.eu</b> weboldalon.	

**!** Az eszközök csak szakképzett személyek szerelheti fel. A felszerelés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a teljes kézikönyvet. A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvényteleníthetik a garanciára vonatkozó jogokat. A gyártó által ajánlottól eltérő típusú telep használat, vagy a telep nem megfelelő kezelése robbanásveszélyt okozhat. Legyen különösen körültekintő a telep kicserélése során. A gyártó nem vállal semmilyen felelőséget a telep helytelenül elvégzett cseréjének következményei miatt. A kimerült telepet nem szabad eldobni. Elhelyezéséről a hatályos környezetvédelmi szabályok szerint kell gondoskodni.

A felszerelési hely kiválasztásával kapcsolatban részletes információkat talál az eszköz teljes kézikönyvében. A felszerelési hely kiválasztásánál vegye figyelembe, hogy a vastag falak, fémrészek, stb. lecsökkentik a rádiós kommunikációs távolságot. Nem ajánlott az eszközöt elektromos szerkezetek közelébe szerelni, mivel azok szintén hatással lehetnek a rádiós kommunikációs távolságra.

- Nyissa ki az eszköz házát.
- Használja a jumpereket / potenciométereket / forgókapcsolókat az eszköz beállításainak konfigurálásához (lásd teljes kézikönyv).
- Helyezze be / csatlakoztassa a telepet.

**!** Az MSP-300 sziréna tápfeszültségét biztosító telepet, a műszaki adatok szerinti paraméterek biztosítása céljából, megfelelő módon kell üzembe helyezni. (lásd a sziréna teljes kézikönyve).

4. Adja a rendszerhez a vezeték nélküli eszközt (lásd PERFECTA / VERSA vezérlő, MICRA modul vagy MTX-300 vezérlőpanel telepitői kézikönyve).

5. Stavite uređaj na mesto njegove budućeg potavljanja.

6. Nyissa ki, majd zárja le a szabotázskapcsolót. Ha az eszközről érkező jel fogadásra került, folytassa a felszerelést. Ellenkező esetben válasszon másik szerelési helyet, és ismételje meg a tesztet. A jel minőségének érzékelhető javításához számos esetben elegendő az eszköz 10-20 centiméterrel történő elmozdítása.

**!** A rádióartomány tesztelése idejére javasolt az eszköz házának lezárása.

7. Rezgés- és üvegtrérszérezkélő esetében az érzékelési távolság szempontjából is ellenőrizze a kiválasztott felszerelési helyet.

8. Amennyiben szükséges, vezesse be az érzékelő házába a kiegészítő csatlakozó kábeleket (pl. vezetékes érzékelő kábele, vagy érzékelőszonda kábele).

9. A tiplik és csavarok segítségével rögzítse az érzékelő házának hátoldalát a kívánt felületre (egyés érzékelők tartóra is szerelhetőek). Válassza mindig a felszerelési felületnek megfelelő rögzítési módot. Az eszközök egy részénél el kell távolítani a panelt, amikor felszereli a hátlapot.

10. Zárja vissza az eszköz házát.

11. Mágneses kontaktusként működő érzékelő esetében a mágneses érzékelő maximális megengedhető kapcsolási távolságának figyelembevételével rögzítse a mágnest.

12. Vízérezkélőként működő érzékelő esetében rögzítse a szondát.

13. Ellenőrizze az eszköz megfelelő működését.

**A SATEL sp. z o.o. igazolja, hogy a MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: **www.satel.eu/ce****

<b>SR</b>	
Potpuni priručnici dostupni su na <b>www.satel.eu</b>	

**!** Uredaj bi trebalo da instalira obučenio osobaIje. Pre instalacije, pročitaite temeljno kompletan priručnik. U slučaju izmena, modifikacije ili popravki koje nije odobrio proizvođač gubite vaša prava na osnovu garancije. Postoji opasnost od eksplozije baterije kada se koristi drugačija baterija nego što je preporučio proizvođač, ili ako se baterija nepravilno koristi. Budite posebno pažljivi tokom instalacije i zamene baterije. Proizvođač nije odgovoran za posledice nepravilne instalacije baterije. Korišćene baterije se ne smeju bacati, već ih treba odlagati u skladu sa važećim propisima o zaštiti životne sredine.

Detaljnije informacije o tome kako da izaberete mesto instalacije potražite u kompletnom priručniku uređaja. Kada birate mesto postavljanja, zapamtite da debeli zidovi, metalne pregrade itd. smanjuju domet radio signala. Postavljanje uređaja u blizini električnih sistema nije preporučljivo, jer može uticati na domet radio signala.

- Otvorite kućište uređaja.
- Koristite džampere / potenciometar za konfiguraciju postavki uređaja (pogledajte kompletan priručnik uređaja).
- Instalirajte / spojite bateriju.

**!** Da biste dobili potrebne karakteristike napajanja, baterija koja se isporučuje uz MSP 300 sirenu mora biti pravilno aktivirana (pogledajte kompletan priručnik za sirenu).

4. Registrujte uređaj u sistemu (pogledajte priručnik za instalaciju centrale PERFECTA / VERSA, priručnik za MICRA modul ili priručnik kontrolera MTX-300).

5. Stavite uređaj na mesto njegove budućeg potavljanja.

6. Zatvorite i otvorite tamper prekidač. Ako je primljen prenos s uređaja, nastavite sa instalacijom. Ako prenos sa uređaja nije primljen, odaberite drugo mesto ugradnje i ponovite test. Ponekad je dovoljno pomaknuti uređaj za deset ili dvadeset centimetara da bi se postiglo značajno poboljšanje kvaliteta signala.

**!** Preporučuje se da kućište uređaja bude zatvoreno tokom ispitivanja radio opsega.

7. Za detektor šoka ili detektor loma stakla, proverite opseg detekcije na izabranom mestu instalacije.

8. Ako je potrebno, ubacite dodatne kablove u kućište (npr. ožičeni detektorski kablovi ili kablovi sonde).

9. Koristite tiplove i zavrtnje kako biste pričvrstili osnovu kućišta na površinu za montažu (neki detektorni pokreta mogu biti montirani na nosač). Odgovarajući zidni tiplovi moraju biti izabrani za tip površine na koju se montira. Za neke uređaje morate ukloniti elektronsku ploču tokom montiranja baze kućišta.

10. Zatvorite kućište uređaja.

11. U slučaju magnetnog kontakta obezbedite magnet, uzimajući u obzir maksimalnu dozvoljenu udaljenost od magnetnog senzora.

12. U slučaju detektora poplave, obezbedite sondu.

13. Proverite ispravnost uređaja.

**Ovim, SATEL sp. z o.o. izjavljuje da je radio oprema tipa MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: **www.satel.eu/ce****

<b>FI</b>	
Täydet käyttöohjeet ovat saatavilla osoitteessa <b>www.satel.eu</b>	

**!** Laitteen tulee asentaa siihen pätevöitynyt henkilö. Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen asennusta. Muutokset, muokkaukset tai korjaukset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitättöivät takuun piiriin kuuluvat oikeudet. On olemassa pariston räjähdystvaara, jos käytät eri paristoa kuin valmistaja suosittelee tai jos paristoa käsitellään väärin. Ole erityisen varovainen pariston asennuksen ja vaihdon aikana. Valmistaja ei ole vastuussa pariston väärän asennuksen seurauksista. Käytettyjä paristoja ei saa hävittää, vaan ne on kierrätettävä voimassa olevien ympäristöohjeiden mukaisesti.

Katso tarkemmat ohjeet asennuspaikan sijainnin valinnalle varsinaisesta asennusohjeesta. Muista että paksut teräsbetoniseinät, metalliset pinnat jne. lyhentävät merkittävästi radiosignaalin kantamaa. Laitteen asentaminen sähköjärjestelmien läheisyyteen ei ole suositeltavaa, koska se voi vaikuttaa radiosignaalin alueeseen.

- Avaa laitteen kotelo.
- Käytä hyppylitiimiä / potentimetriä laitteen asetuksille (Katso tarkemmin varsinaisesta manuaalista).
- Asenna / kytkte akku.

**!** Saadaksesi tarvittavat jännitysytöt tiedot, akku jolla MSP-300 sireeniä syötetään, on käynnistettävä oikein (katso sireenin asennusohje).

4. Rekisteröi laite järjestelmään (katso PERFECTA / VERSA keskuksen asennusohjeesta, MICRA modulin manuaalista tai MTX-300 ohjaimen manuaalista).

5. Aseta laite sen tulevan asennuksen paikalle.

6. Sulje ja avaa kansisuojakytkin. Mikäli laitteen lähetys on vastaanotettu, jatka asennusta. Mikäli laitteen lähetystä ei vastaanotettu, siirrä laitetta parempaan paikkaan ja toista lähetystesti. Joskus on riittävää, että laitetta siirräät kymmenen tai kaksikymmentä senttimetriä signaalin laadun huomattavan paranemisen aikaansaamiseksi.

**!** On suositeltavaa, että lähetystestien aikana lähettimen kotelo on suljettu.

7. Tarkista tänäinlmaisemissa tai lasinikkoilmaisemissa havaitsemisalue valitussa asennuspaikassa.

8. Aseta tarvittaessa ylimääräiset kaapelit koteloon (esim. langallisten ilmaisimien kaapelit tai anturikaapelit).

9. Kiinnitä kotelon pohja asennuspinnalle kiinnitystupilla (ankkurit) ja ruuveilla (joissakin liikeilmaisimissa on kiinnitysjalusta). Valitse asianmukaiset kiinnitystuplat asennuspinnan mukaan.

10. Sulje laitteen kotelo.

11. Magneettikoskettimien kohdalla, kiinnitä magneetti huolellisesti, huomioiden laitteille sallittu maksimi toimintaväli ilmaisimeen nähden.

12. Vesivuotiilmaisimen kohdalla, kiinnitä ilmaisimen johtimet huolella ruuviliittimiins oikein.

13. Tarkista laitteen toiminta.

**SATEL sp. z o.o. vakuuttaa, että radiolaitetyypit MFD-300 / MGD-300 / MMD-300 / MMD-302 / MPD-300 / MPD-310 / MPD-310 Pet / MSD-300 / MSD-350 / MSP-300 / MXD-300 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: **www.satel.eu/ce****